

32003O0012

31.10.2003.

EIROPAS SAVIENĪBAS OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

L 283/81

## EIROPAS CENTRĀLĀS BANKAS PAMATNOSTĀDNE

(2003. gada 23. oktobris)

par iesaistīto dalībvalstu darījumiem ar savu apgrozības kapitālu ārvalstu valūtā atbilstoši  
31.3. pantam Eiropas Centrālo banku sistēmas un Eiropas Centrālās bankas statūtos

(ECB/2003/12)

(2003/775/EK)

EIROPAS CENTRĀLĀS BANKAS PADOME,

— “valstu centrālās bankas” ir iesaistīto dalībvalstu centrālās bankas,

ņemot vērā Eiropas Centrālo banku sistēmas un Eiropas Centrālās bankas statūtus, un jo īpaši to 31.2., 31.3. un 43.1. pantu,

tā kā:

(1) Iesaistīto dalībvalstu darījumiem ar savu apgrozības kapitālu ārvalstu valūtā, ja tie pārsniedz ierobežojumu, kas jānosaka saskaņā ar Statūtu 31.3. pantu, vajadzīgs Eiropas Centrālās bankas (ECB) apstiprinājums, lai nodrošinātu saskaņotību ar Kopienas valūtas maiņas kursu un monetāro politiku.

— “darījumi” ir visi Statūtu 23. panta otrajā un trešajā ievilkumā uzskaitītie darījumi, ko iesaistītās dalībvalsts veic tirgū un kas ietver to aktīvu maiņu pret euro aktīviem vai jebkuriem citiem aktīviem, kuri nav euro aktīvi, bez ierobežojumiem iekļaujot darījumus, kurus centrālās bankas veic iesaistīto dalībvalstu vārdā un kurus neregistrē valstu centrālo banku finanšu grāmatvedībā,

(2) Atbilstoši Statūtu 31.3. pantam Padome pieņem pamatnostādnes, lai veicinātu šādus darījumus.

(3) Šī pamatnostādne attiecas uz darījumiem, ko valstu centrālās bankas veic kā iesaistīto dalībvalstu pārstāves to vārdā un ko neregistrē valstu centrālo banku finanšu grāmatvedībā, bet uz darījumiem, ko valstu centrālās bankas veic savā vārdā, pašas uzņemoties risku, attiecas Pamatnostādne par valstu centrālo banku darījumiem saskaņā ar Statūtu 31.3. pantu,

— “apgrozības kapitāls ārvalstu valūtā” ir aktīvu turējums jebkādā norēķinu vienībā vai valūtā, izņemot euro, kas ir tiešā iesaistīto dalībvalstu iestāžu turējumā vai to pārstāvju turējumā,

IR PIENĒMUSI ŠO PAMATNOSTĀDNI.

— “aktīvi, kas nav euro aktīvi” ietver vērtspapīrus un visus citus aktīvus jebkādā ārpus euro zonas esošu valstu valūtā vai norēķinu vienībās jebkādā turējuma veidā,

1. pants

## Definīcijas

Šajā pamatnostādnē:

— “iesaistītās dalībvalstis” ir visas dalībvalstis, kas ieviešas vienoto valūtu saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

— “ārpustirgus” ir ārvalstu valūtas operācijas, ja neviena no līgumslēdzējām pusēm nav ārvalstu valūtas starpbanku tirgus dalībiece. Šis starpbanku tirgus ietver tikai komerciālas finanšu iestādes. Centrālās bankas, starptautiskās organizācijas, komerciālās nefinanšu organizācijas, iesaistītās dalībvalstis un Eiropas Komisija nav uzskatāmas par starpbanku tirgus sastāvdaļu.

## 2. pants

### Piemērošanas joma

Šī pamatnostādne attiecas uz to darījumu kārtību, kurus visas iesaistīto dalībvalstu iestādes veic ar savu apgrozības kapitālu ārvalstu valūtā. Procedūras, kas noteiktas attiecībā uz valdību *ex ante* un *ex post* ziņojumu sniegšanu, atšķiras no tām procedūrām, kas noteiktas citām valstu iestādēm.

## 3. pants

### Robežlielumi attiecībā uz iepriekšēju paziņojumu sniegšanu

1. Robežlielumi, līdz kuriem vai virs kuriem iesaistīto dalībvalstu iestādes var veikt darījumus ar savu apgrozības kapitālu ārvalstu valūtā jebkurā noteiktajā tirdzniecības dienā, nesniedzot iepriekšēju paziņojumu ECB, un virs kuriem dažādus darījumus ar apgrozības kapitālu ārvalstu valūtā jebkurā noteiktajā tirdzniecības dienā nevar veikt, nesniedzot iepriekšēju paziņojumu ECB, izklāstīti I pielikumā.

2. Iepriekšējas paziņošanas procedūra neattiecas uz šādiem ārvalstu valūtas maiņas darījumiem:

- jebkuri darījumi, kas abpusēji ietver ārvalstu valūtas aktīvus tajā pašā valūtā (piemēram, Amerikas Savienoto Valstu kases parādzīmju dolāros aizstāšana ar Amerikas Savienoto Valstu kases vekseliem dolāros),
- ārvalstu valūtas mijmaiņas darījumi,
- jebkādi darījumi, ko veic ar valstu centrālajām bankām.

## 4. pants

### Organizatoriski jautājumi

1. Iesaistītās dalībvalstis nosaka atbilstošu kārtību, lai nodrošinātu, ka par visu iesaistīto dalībvalstu iestāžu tiem veiktajiem darījumiem ar apgrozības kapitālu ārvalstu valūtā, kas pārsniedz I pielikumā norādītos robežlielumus, ieskaitot darījumus, kuri veikti ar to centrālo banku starpniecību, kas darbojas kā iesaistīto dalībvalstu pārstāvji to vārdā, tiek ziņots ECB saskaņā ar šajā pamatnostādnē noteiktajām procedūrām.

2. Iesaistīto dalībvalstu valdības katru mēnesi sniedz ECB aplēses par visiem tiem gaidāmajiem darījumiem ar ārvalstu valūtas rezervju aktīviem, ko varētu veikt iesaistīto dalībvalstu valdības, ieskaitot darījumus, ko dalībvalstu vārdā veic ar centrālo banku kā šo valstu pārstāvju starpniecību. Standarta forma, kas jāizmanto, ziņojot par šīm aplēsēm, izklāstīta II pielikumā.

3. Visas pārējās valstu iestādes sniedz ECB aplēses par visiem tiem gaidāmajiem darījumiem ar apgrozījuma kapitālu ārvalstu valūtā, kas pārsniedz ECB noteiktos robežlielumus, kuri izklāstīti III pielikumā, ieskaitot darījumus, ko veic ar centrālo banku starpniecību, kuras darbojas kā iesaistīto dalībvalstu pārstāves to vārdā.

4. Atbildību par to, kā tiek izpildīta 4. un 6. pantā norādītā prasība sniegt ziņojumus, uzņemas iesaistītās dalībvalstis, kas savāc nepieciešamos datus un sniedz tos ECB ar savu attiecīgo centrālo banku starpniecību.

## 5. pants

### Iepriekšējas paziņošanas procedūra un ECB apstiprinājums par darījumu veikšanas veidu

1. Iesaistīto dalībvalstu iestādes, ieskaitot centrālās bankas, kas darbojas kā dalībvalstu pārstāves to vārdā, pēc iespējas drīz ziņo ECB par visiem tiem saviem darījumiem ar apgrozības kapitālu ārvalstu valūtā, kas pārsniedz 3. pantā norādītos robežlielumus. ECB saņem šādus paziņojumus tirdzniecības dienā ne vēlāk kā pulksten 11.30 pēc ECB laika. Standarta forma, kas jāizmanto, sniedzot šādu paziņojumu, izklāstīta IV pielikumā, un to iesniedz ECB ar iesaistīto dalībvalstu attiecīgo centrālo banku starpniecību.

2. ECB atbild uz iepriekšējiem paziņojumiem, kas paredzēti saskaņā ar 1. punktu, cik vien iespējams drīz, taču jebkurā gadījumā ne vēlāk kā pulksten 13.00 pēc ECB laika paredzētajā tirdzniecības dienā. Ja līdz norādītajam laikam atbilde no ECB netiek saņemta, darījumu uzskata par atļautu saskaņā ar attiecīgās iesaistītās dalībvalsts iestādes noteiktajiem nosacījumiem.

3. Ja ECB paziņojumu saņem vēlāk kā pulksten 11.30 pēc ECB laika, piemēro 5. punktā izklāstīto saskaņošanas procedūru.

4. ECB izskata iepriekšējus paziņojumus, lai iespēju robežās veicinātu iesaistīto dalībvalstu iestāžu darījumu veikšanu. ECB izskata šādus darījumus, lai nodrošinātu saskaņotību ar Kopienas valūtas maiņas kursa politiku un monetāro politiku, ņemot vērā darījumu ietekmi uz euro zonas banku sistēmas likviditāti. Ņemot vērā šos apsvērumus, ECB lemj, vai darījumu var veikt iesaistīto dalībvalstu paredzētajā laikposmā un veidā.

5. Izņēmuma gadījumos politisku apsvērumu, nelabvēlīgu tirgus apstākļu vai iesaistīto dalībvalstu novēlota paziņojuma dēļ ECB var ierosināt mainīt paredzētā darījuma veikšanas laiku vai veidu. Šādos gadījumos ECB uzsāk saskaņošanas procedūru ar iesaistītajām pusēm, proti, valsts attiecīgo iestādi un attiecīgās iesaistītās dalībvalsts centrālo banku. ECB var pieprasīt darījuma veikšanu ārpus tirgus ar Eiropas Centrālo banku sistēmas (ECBS) starpniecību, proti, ECB var pieprasīt, lai darījumus veic vai nu ar valsts attiecīgo centrālo banku, vai ar ECB. ECB var arī pieprasīt, lai kopējo šādu darījumu skaitu sadala divos vai vairākos darījumos. Turklāt ECB var arī pieprasīt apvienot tā ārpus tirgus darījuma daļēju izpildi, kas veikts ar ECBS starpniecību, kā minēts iepriekš, ar darījuma daļēju sadali divās vai vairāk daļās, kas arī ir minēts iepriekš.

6. Īpašos izņēmuma gadījumos ECB var pieprasīt darījuma atlikšanu, un tad šāda darījuma atlikšanu nosaka uz iespējami īsāku laiku, kas nekādā gadījumā nav nenoteikts un nekavē to saistību noteikumu izpildi, kam beidzas termiņš.

6. pants

**Ziņošana par apgrozības kapitālu**

1. Lai nodrošinātu, ka ECB ir atbilstošs pārskats par iesaistīto dalībvalstu tā apgrozības kapitāla apjomu, kas ir ārvalstu valūtā, iesaistītās dalībvalstis katru mēnesi *ex post* ziņo par savu apgrozības kapitālu ārvalstu valūtā.

2. Standarta forma, kas iesaistīto dalībvalstu valdībām jāizmanto, *ex post* ziņojot ECB par apgrozības kapitālu ārvalstu valūtā, ir norādīta V pielikumā.

3. Visas pārējās iesaistīto dalībvalstu iestādes ziņo par savu to apgrozības kapitālu ārvalstu valūtā, kas pārsniedz ECB noteikto robežlielumu, kurš norādīts VI pielikumā.

7. pants

**Konfidencialitāte**

Visu informāciju un datus, ar ko apmainās, veicot šinī pamatnostādnē izklāstītās procedūras, uzskata par konfidencialu.

8. pants

**Pamatnostādnes ECB/2001/9 atcelšana**

Ar šo atceļ Pamatnostādni ECB/2001/9.

9. pants

**Nobeiguma noteikumi**

1. Šī pamatnostādne ir adresēta iesaistītajām dalībvalstīm.
2. Šī pamatnostādne stājas spēkā 2003. gada 1. novembrī.
3. Šo pamatnostādni publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Frankfurtē pie Mainas, 2003. gada 23. oktobrī

ECB Padomes vārdā —  
prezidents  
Willem F. DUISENBERG

## I PIELIKUMS

**Robežlielumi attiecībā uz iepriekšēju paziņojumu sniegšanu ECB par dalībvalstu veiktajiem ārvalstu valūtas maiņas darījumiem saskaņā ar 3. panta 1. punktu**

Darījumu veidi		Piemērojamais robežlielums (atsauce: tirdzniecības diena)
Ārvalstu valūtas aktīvu tieša tūlītēja vai iepriekšēja pirkšana vai pārdošana	Pret euro	— 500 miljoni EUR (darījumu kopējais bruto)
	Pret citiem ārvalstu valūtu aktīviem ("darījumi dažādās valūtās")	— Summa, kas līdzvērtīga 500 miljoniem EUR (darījumu kopējais bruto uz valūtu pāri)

Darījumu kopējais bruto ir definēts kā iepirkto ārvalstu valūtas aktīvu kopsumma un pārdoto ārvalstu valūtas aktīvu kopsumma attiecīgajā tirdzniecības dienā.

Šie robežlielumi attiecas arī uz darījumiem, ko iesaistīto dalībvalstu centrālās bankas veic valstu vārdā kā to pārstāves un ko neregistrē valstu centrālo banku finanšu grāmatvedībā.

## II PIELIKUMS

**Standarta forma, ko izmanto, sniedzot *ex ante* ziņojumu par iesaistīto dalībvalstu paredzēto ārvalstu valūtas maiņas darījumu aplēsēm atbilstoši 4. panta 2. un 3. punktam**

Iesaistīto dalībvalstu valdības katru mēnesi sniedz ECB aplēses par paredzamajiem ārvalstu valūtas maiņas darījumiem. Minētās aplēses ietver visus valdību veiktos darījumus. Visas pārējās valsts iestādes ziņo par aplēsēm attiecībā uz tiem saviem paredzamajiem ārvalstu valūtas maiņas darījumiem, kas pārsniedz III pielikumā izklāstītos robežlielumus. Paziņojumos, kuros iekļautas aplēses par iesaistītās dalībvalsts paredzamajiem ārvalstu valūtas maiņas darījumiem, ietver šādus datus:

<i>Sadalījums:</i>	pēc valūtas pāriem.
<i>Biežums:</i>	ikmēneša.
<i>Termiņš:</i>	pulksten 18:00 pēc ECB laika iepriekšējā mēneša pēdējā darbdienā.
<i>Interpretācija:</i>	kopējais iepirkumu skaits un kopējais pārdevumu skaits attiecībā uz darījumiem pret euro vai darījumiem dažādās valūtās. Pērkamā valūta jānorāda pirmajā ailē/rindā un pārdodamā valūta jānorāda otrajā ailē/rindā. Nozīmīgiem darījumiem jānorāda tirdzniecības un valūtēšanas dienas.
<i>Vērtēšana:</i>	nosakot nenoteiktās summas apmēru, jāizmanto atsauces likmes, kādas ir pulksten 14.15 ziņojuma sniegšanas dienā.
<i>Noapaļošana:</i>	līdz tuvākajam miljona ekvivalentam euro.

Šo paziņojumu sniegšanas termiņš ir viens kalendārais mēnesis. Robežlielumi katru dienu mainās, un tas nozīmē, ka, ja nākamajā mēnesī robežlielumi acimredzot pārsniedz termiņu par vienu vai vairākām dienām, *ex ante* paziņojums būs jānosūta līdz iepriekšējā mēneša pēdējai darbdienai. Ikmēneša *ex ante* paziņojumā jāietver to dienu skaits, par cik paredzēta robežlielumu pārsniegšana.

## III PIELIKUMS

**Robežlielumi attiecībā uz iesaistīto dalībvalstu iestāžu, izņemot valdības, ex ante ziņojumu sniegšanu atbilstoši 4. panta 3. punktam**

Iesaistīto dalībvalstu iestādes, izņemot valdību, ziņo ECB par ikmēneša aplēsēm attiecībā uz visiem saviem tiem paredzamajiem darījumiem ar apgrozības kapitālu ārvalstu valūtā, kas pārsniedz šādus robežlielumus:

Darījumu veidi		Piemērojamais robežlielums (atsauce: tirdzniecības diena)
Ārvalstu valūtas aktīvu tieša tūlītēja vai iepriekšējā pirkšana vai pārdošana	Pret euro	— 100 miljoni EUR (darījumu kopējais bruto)
	Pret citiem ārvalstu valūtu aktīviem ("darījumi dažādās valūtās")	— Summa, kas līdzvērtīga 500 miljoniem EUR (darījumu kopējais bruto uz katru valūtu pāri)

Darījumu kopējais bruto ir definēts kā iepirkto ārvalstu valūtas aktīvu kopsumma un pārdoto ārvalstu valūtas aktīvu kopsumma attiecīgajā tirdzniecības dienā.

## IV PIELIKUMS

**Pieprasījumi dalībvalstīm sniegt iepriekšējus paziņojumus <sup>(1)</sup> un ECB sniegtās atbildes atbilstoši 5. panta 1. punktam**

Iepriekšējos paziņojumos ietver šādu informāciju:

- iesaistītā dalībvalsts, kas ziņo par darījumiem,
- valsts iestāde, kas atbildīga par darījumu,
- paziņojuma iesniegšanas datums un laiks,
- tirdzniecības diena,
- valutēšanas diena,
- darījumu apmērs (miljons euro vai summa, kas līdzvērtīga miljonos euro),
- iesaistītās valūtas (ISO kodi),
- darījuma kategorija,
- līgumsaistība, kam beidzas termiņš (J/N).

ECB atbilde uz iepriekšējiem paziņojumiem ietver arī šādus datus:

- ECB atbildes sniegšanas datums, laiks un saturs.

*Piezīme:* Iesaistītajām dalībvalstīm savi paziņojumi jānosūta ECB ar savu attiecīgo centrālo banku starpniecību.

<sup>(1)</sup> Jāatgādina, ka iepriekšējs paziņojums attiecas tikai uz tiem darījumiem, kurus veikušas dalībvalstis, kas ir tirgū, proti, tās nav veikušas darījumu ar savas attiecīgās bankas kā darījumu partnera līdzdalību. Uz dalībvalstu darījumiem, kas veikti ar attiecīgo centrālo banku kā darījuma partnera starpniecību, attiecas iepriekšējs apstiprinājums un ziņošanas procedūras, kas piemērojamas valstu centrālo banku operācijām.

## V PIELIKUMS

**Standarta forma, ko izmanto, sniedzot ECB *ex post* ziņojumu par iesaistīto dalībvalstu apgrozības kapitālu ārvalstu valūtā atbilstoši 6. panta 2. punktam**

Iesaistīto dalībvalstu valdībām katru mēnesi jāziņo par savu neizmantoto apgrozības kapitālu ārvalstu valūtā. Citām valsts iestādēm jāziņo tikai tad, ja jebkādu turējumu mēneša vidējais turējumu apjoms vai turējumu apjoms mēneša beigās pārsniedz VI pielikumā norādīto robežlielumu.

**Sadalījums:** viss apgrozības kapitāls ārvalstu valūtā, nesadalīts pa valūtām. Mēneša vidējais, mēneša augstākais, mēneša beigu un mēneša zemākais rādītājs.

**Biežums:** ikmēneša

**Terminš:** Pulksten 18:00 pēc ECB laika piektajā darb dienā pēc ziņošanas perioda beigām.

**Interpretācija:** iesaistīto dalībvalstu apgrozības kapitāla turējumu kopējais apjoms ārvalstu valūtā ārpus ECBS. Datos iekļauj arī nestandartizētu nākotnes darījumu pozīcijas (t.i., nestandartizētu nākotnes darījumu pozīcijas jāpievieno pašreizējiem turējumiem un par katru pozīciju jāziņo tikai viena summa). Turklāt datus jāiekļauj tūlītēji darījumi, kas ir noslēgti, bet vēl nav pabeigti (t.i., dati jāapkopo katrā tirdzniecības dienā).

**Vērtēšana:** Konvertējot no iesaistītajām dalībvalstīm saņemto informāciju euro, valstu centrālajām bankām jāizmanto atsauces likmes, kādas ir pulksten 14:15 (t.i., ja iesaistītās dalībvalstis ziņo par ārvalstu valūtas faktiskajiem turējumiem). Vērtspapīri jānovērtē pēc tirgus cenām, bet praktisku iemeslu dēļ vienots cenu atsauces avots nav vajadzīgs. Tā kā apgrozības kapitāla lielākā daļa varētu būt noguldījumu veidā, nedaudz atšķirīgu to tirgus avotu ietekmei, ko izmanto vērtspapīru novērtēšanā, jābūt ļoti ierobežotai.

**Noapaļošana:** līdz tuvākajam miljona ekvivalentam euro.

Jāatzīmē, ka citu valsts iestāžu pienākums ir ziņot tikai tad, ja to mēneša vidējais jebkuru turējumu apjoms vai turējumu apjoms mēneša beigās pārsniedz attiecībā uz ziņojumu noteikto robežlielumu. Tomēr, ja attiecībā uz ziņojumu noteiktais robežlielums ir pārsniegts, tām jāizmanto tāda pati datu iesniegšanas forma, kādu izmanto valdība (t.i., mēneša vidējais, mēneša augstākais, mēneša beigu un mēneša zemākais rādītājs).

Tā saistība sniegt *ex post* ziņojumu, kas ietverta šajā pielikumā, iekļauj visus centrālo banku veiktos ārvalstu valūtas maiņas darījumus, ko tās veikušas dalībvalstu vārdā kā to pārstāves.

## VI PIELIKUMS

**Robežlielumi attiecībā uz iesaistīto dalībvalstu iestāžu, izņemot valdības, sniegtajiem *ex post* ziņojumiem atbilstoši 6. panta 3. punktam**

Iesaistīto dalībvalstu iestādes, izņemot valdību, ziņo ECB par savu to apgrozības kapitālu ārvalstu valūtā, kas pārsniedz šādus robežlielumus:

Aktīvu veidi	Piemērojamais robežlielums (atsauce: tirdzniecības diena)
Ārvalstu valūtas aktīvu turējumi (kopējā valūtu summa, kas līdzvērtīga miljoniem euro): ziņotā summa ir vislielākā no: — mēneša vidējās summas, — mēneša beigu summas.	— Summa, kas līdzvērtīga 500 miljoniem EUR